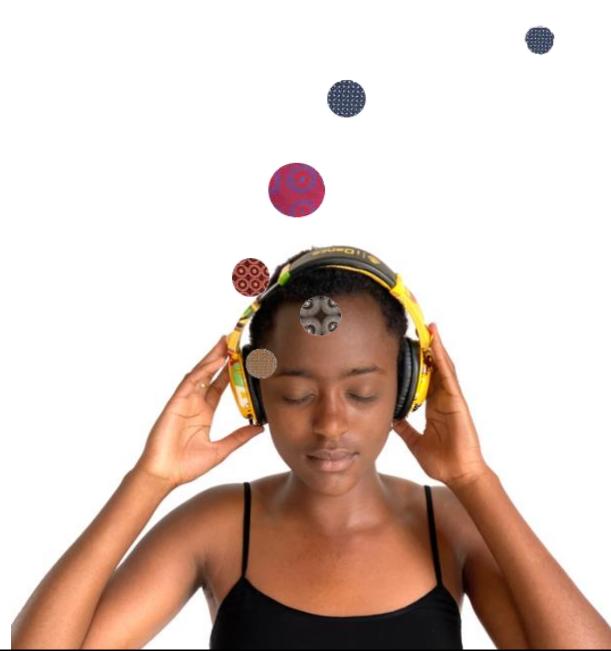




Tare xu î kha Sonic |khawa ānasens |Gau?

|gaeb !na nî #àuna khoena hoaraga !hub #khasa khemi,|ôaradi tsi !nûsib mäsigu khoena xû hasa tsi hô!nasa, Nê sisen |gâres |ôhe !nasa tsi !hao!nasib sisen gu gâ !äm |gârese.

|Gau |guis hia nêba !naga ra |gau |guin hoaraga !hub |haba khemi hia |nû !hugu |hao hâna |nû !hugu !na mä |hâru,no subu tsi xawe |gan|gansa saugugu !na û.



1. |khui |gui re iOS-!ôm sisen û xusa sa |khoab !oa. Sadu ge sisen ûhe ra xûs da sisen û tsi !hao!nasib di omkhais ôm //naba î ra /gam //ni !gâs ãse nê sisen xûs ãi /ô-na ra !nâse.

(ãi//gaus ãse.kai Tani mähera //na//nabab//ämiro |khôkhais sisen u xûs/Soros ãi-isi -sisen u xûs)



2. |gâo |na !nôrasase |ô-î #khâu-appsa. Nê apps ge ge kuruhe #khausisen gu tsi !hao !nasib dîga tsi isi xûs kurusa xû,aise nî #hêrese



Ge a !äm|garehê tsi |nui !hûnise.



3. |ô-î #khau |huiti.

• |khaib |nub hiats nu #khau |khase îb.

• |hub |âpa!äm!Nuri (nê ge |Gaeb hias |ûb ta |kharasa

• Nuri !nade |nûb (hia |nûba ni |gai |guisa tsi nî mai ai !nâsa.



4. Û |gâs |ô-î dî |nûba #khau |gâs ûsa.

• Tsâlha !hoa !na xusa **microphone**

• Äi-îsîs ãi #noa xûsa tsâ |khâ !kharaga !nâgu xûna mûs !aroma,tsi #khabeb ta #hêre tsi |khui ämsa, nê ge |hanu |gaes !na |gaegub di isib ai.tsâ |kha ôa !na di !nabe tsi |hâb tsi **touch bottom of screen for options**

7. sî re sa !hao!nasib sisenga

- |Gau |gui !hub-eiba sisen |guib sîxus diba sa !hao!nasib sisengats ni si |gui side
- |khui |ka du a sadu |onsa du Ni Mâ |gâse
- ô browers !na û sî re. Tsi du ga Sî!nahe #khabeb dîs Khao !na #khabeb |gani oase
- ta xûsa ûha tama î,|/khui re |khabega tsi sî re:artworks@sonic-redress.com



6. Sau sa !hao !nasib sisenga

- sta |kha |gareb |khab ôms !na omkhais #khabeb dîs Khao !na #khabeb |gani oase
- sau xoa xusa aibe (|gare |khab |labikab ôms tawa **save**)



5. ôm khais sà !hao!nasi sisengu xa

- |Hui tsasigu sadu !na |gao haga,ne |nuwiheha |haweb hia !naga |gauxurose |gui |ahehab nê #khaweb tawa oa!osa.
- Sa !om xûsa !hô |âra tsi tsâ |kha !hoa xûs !na tsi |ô-#khau û xusa [|ao!na!hoa!na xus ge hoa |gae |hui-ämsaseni hâ] **microphone**
- sa |unub |kha xoa tsi tox kaise dâ re

- |ûb tsina hoã sôa di !na |hui-ãm new
- |khui re |ô xûs(te) nêts get |apiga mûsen xûs tawa nî †heresa.
- tsâ | khâ !kharaga xûna mus !aroma, **options**
- //Kui †gui re /guib//na äi-sis äi ra /äpika //gains xû.
- tsa |kha oas |nai xusa di !Nas !aroma (âba !nûri (|âpal!am!uri)
ni |khowa âmsa **back**
- tsikha "î" |khui re, ôsa ä !norasa 3 1 †nûlgaeseb 2020. nêts ge
lhâb |gui !asa apps !na hâsa
- Sau "|namagusa"tsi î ge ra ai isib ai ra |kharasiba ra |gau †gui •
tsa |kha ib |ôasa äi |gausa †noaxa äi isib äi **back**
- tsa |kha |gare |khab-ai †khabebe ôms !aroma



(To listen to the music play click [here](#) and scroll to the bottom of the home page on the website)

|Nauga |khui re sa tsasikha ra |Gau †gui ga



|gai!nab



Tsu †gaob



/âna †gaob



|Gaisa



|âob



habastasig



Moro !kharaga !nagu tsâsigu xa.

Tsi koro !kharaga !nagu tsasigu |Ô-î
!noasigu:|âna lô-i tsi perkusse Magdalena de
Vries †gae!aos |Naebs tsi perkusse Franco
Prinsloo |Nae laos:Andries Brummer, Franco
Prinsloo, Ferdinand Liebenberg tsi Elissa
Lessing Domi:Zuskhe Ngqame

gallery

|gai!nab

/âna †gaob

|Gaisa

|âob

habastasigu

quick links

home

about

contact

funding

MusicPaint



Tare-ë !aroms nê saoguba tnuwihê?

Sonic-!khawa anasen sisen lgareb saoguba hia ra susen lgare tsi ômkhais,hia !gan!gansa !hô igares tsi !hao !nasib di gagasib ai tñuru Kai's !aroma.nê saogub ge !ësa khoen lgaege !äm lgaresa ra mä nês ge lni !hugu !hao khoese khoa lna xûhese ma ksara i-ô luri lha ga !amlgare he Nê tkhabeb ge lhowa ämsa tñûlgaiseb 2020 sa xu tsi tñû lgaiseb 2021 kôse

Tare ämse !äm lgaresa tkhabasa?

lNi khuen lha tkharagus ge kaise a tnoa tgamsa,lgaiiga lkhadia ra hô tsi tsa ga û lnase Soros thawusasib tsina ni lapi Kaise tsi turusiba ai mai,sada di tkhawa tgaijasiba ni lnaxuse tsi da ge kaise taunana sada !abe û tgahha

Tare-ë nê lô- î !amlgares tgaibasensa tsu mapa ra tñabada?

Nê saogub ge koro !khaidi lô-î ra tñoxu sisen lkheiba ûha tsi koro khoe !gaxagu tsâsigu hai hi !Nas tsi lhaolhaohehaba xu ge ä tgae khai he,nâmanin tgae lhaos lô î na û lin di tsâsigu lgai,!gai!nab,tsû tgaobab tsi lna tgao tñug a !Gam lgare ha khoena !hub tkhabase ni !gae lgaresa,tsi gu ge ne lôga hoaraga !haode lhoda di tsina !hô tgâsa,xawe !Gamlgâres tguis aisa.

Xawe isigu ai Tama i tsi hoa lha tgân !gagus tsin ai !ämsa tsi khoesi tsâsigu tsin ai .tsin ge mäga i khoe hoa i tsina lna tkhanuga uha nê lô-ë !nasa, Nê s ge tkhanu ai lkhaga xusa tdi khoese lkhaga lawolawosa.

Ne luni !Gamlgâres ge lkhagu i lkhagura mä tguihe.

Mati ra di û he !hao!nasib sisen ga tsi mä lni ra si tguihe?

!hao!nasib sisengu ge ra äi isidi äi ra kô-î !ham lgare he,sadu ra !Gamlgare hoaraga khoeda !na, tsi ge ra lô-î tkhaua apps SA ba xu ra hôhe tsi gehabeb ai !ho//na.

Mâkha i tsâsigu ge lin di lguiriha tkhabeba ûha !hao!nasib sisengu hia !gani

tñû !hugu -lgau!guis tkhabeba tsini hôsa,nee ge mû!na-ôms tawasa,tsis tsina ge lNi !hai!nasigu sisen xuna (!âmtsasigu)ga mûsen tamas ga isä mu|gaub di tsasiga mûsa.

Tsi du ge lhuibasen lha sadu di lônte sadu di sisengu tawa !Gamlgaresa xawe sadu di !huba mûmûsen ra se !gam tgä

Nee lôn tawa da sada di khoesisa tkharirose ra !gäm tgä tsi tgân !âs tsina hoaixa laub tkhanusiba ra mähesa nê !hao!nasigu sisenga xû

Nee lôn tawa da sada di khoesisa tkharirose ra !gäm tgä tsi tgân !âs tsina hoaixa laub tkhanusiba ra mähesa nê !hao!nasigu sisenga xû



gallery

!gai!nab

Tsu tgao

//ëna tgao

lGaisa

!âob

habastasigu

quick links

home

about

team

contact

funding

MusicPaint



Tare email !aromab ta #khabeb Afrikab diba sisen ûhebahe

Nêts ge koro !kharaga !nagu khoe ixa tsâsiguga †gan !Nas tsi #gaibe tsoatsoas ase sisen ûsa, hô†gui sada di khoesisa tsi need saogub !na !Rose lgoe †gasa tsagu his !kharu get lgaeb !nurukhoen †gae†guis !na ge ha î tsigu tsi tsaga gowa |Ni

Tsi maga î Afrikab-#khabeb ai ge 48 !huga !ao†guisa, ligu ni |guri !gase †noaxa ga, tsi ge ni hoaraga !gao †guis nê #khabeb ai mä †guihe hasa tsabara hô !gase tsi |gui Kai nau Kai saogugu lkha Kai xuna !Kai †gâhan lkha

Sida ge khoeda Afrikaba xû tsi da ge a khoexa !na |uri da ge ha tama ha.

Tare-ë ra î nê !Khao !Hao!nasib sisengu ga †nuwi he ô.

Tsi di toa du go sadu di xoa xûn lkha odu get sadu xoaxûba †ose lô†khaub-appa xû sî †khanib äi !ao tsi sî lkha via di "share" lgaisa.

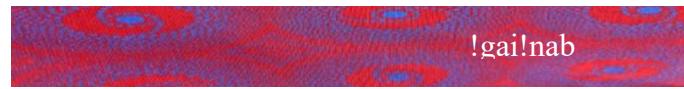
Sa tsâsigu !gâm|gares he nê !Nani !hugu Afrikab #khabeb |guib !na sâ !hao!nasib sisenga û †gâhe lkha Nagu get ni !Gau †guihe |guri !Gam!na tsêsen gu hia #khabeb ai !Gau †guisa lhûhasigu xa mû he lkphase.

Sadu get !noarasiba ûha sadu lôns Sadu di susegu xi | ka miles

Xawe †gai|khas get ra †habasahe sadu !hugu tsini maihesa tsis ge sure †guis lgausa mäi ,nêts ge ra †gabasen †gans sa da sida û hasa

Tsâsigu get sâ lkui †guis xa ni lgauge, tsi du ge ni mû mati sadu di !hai!nasib di sisenga tsagu lkha !Gau †guisa.
Tsi xawe Ni kaise tamas ga i-ô buru Kai du

Tsa lkha |gui #khabegu tawa !naga tsi du Afrikab my!na ôms #khabeb tawa !gamsen



gallery

quick links

|gai!nab

home

Tsu †gaob

about

//êna †gaob

team

|Gaisa

contact

!âob

funding

habastasigu

MusicPaint



Tare-e xû !aroma da nê saogub ai ti ra ||gais ge?

Nê ||gaib !nan ge |uri ra hana kaise |uri tsasen tsi ||khowa ||na he khoena xû tdib get ne saoguba !Gam ||gare da Nê !nas khoese tsi hâ ||gâres tsin ge kaise Kai !goasiba ra ha û ba da tsi subu tsasiba ra ha †gam nêς ge

||Khawa ānasens [|is gowa †gans] Tsasiba kô !nasa tsi !aubasens nee saugub hi !nasa,tsi †urudib tsina ra !hugu !na my †guisa

Sisen ||gare Aon



Franco Prinsloo (composer)

Franco Prinsloo is an award winning composer and conductor. He has a specific focus on choral music, vocal music and music for theatre.

<https://www.facebook.com/francoprinsloocomposer/>

contact



Ben Outram (MusicPaint developer)

Dr Benjamin Outram (UK) is an independent and freelance scientist, engineer, technologist, artist and science author living and working in England.

<https://www.benjaminoutram.com>

contact



Sonya Rademeyer (visual artist)

Sonya Rademeyer (South Africa) is a PIAD-alumni visual artist. The primal focus to her work is her dedicated interest in exploring empathy through deep-listening.

<https://www.sonya-rademeyer.com>

contact



Anja Pollard (music therapist)

Anja Pollard (South Africa) is a registered Arts Therapist (Music) and a Fellow of the American Music and Imagery Association and a performing choral artist. She teaches and supervises on tertiary level and is the Pretoria Cochlear Implant Unit-team's music specialist.

https://anja385.wixsite.com/musictherapist?fbclid=IwAR3hZrdKcr92WksyeG7cX5o8YgC60TnWywWBvjwgrZ4UBII3GA__7e-A5gE

contact



Goitsemodimo Sekhu (web developer)

Goitse is an IT professional who's interest of field is in systems and web development. He's a systems administrator by profession and does free lance web development projects.

www.intelligenttechnologies.co.za

contact



Jemima Kola (photographer)

Jemima Kola is a young South African commercial photographer and an alumni of the Stellenbosch Academy of Design and Photography. She is a keen collaborator and forms part of 180_collective with visual artist, Sonya Rademeyer.

www.mymalaikaphotography.com

contact

Translators

Elhadji Cheikh Amath Niang (Wolof)

Translated by the Senegalese poet and Spokenword performer, Elhadji Cheikh Amath Niang.

Affectionately known as "Arifstyle" he is a wordsmith deliberately addressing issues related to well-being, spirituality and politics. Arif is the founder of *School of Poetry Africa*, as well as the co-founder of both *Senegalese of Slam Poetry* and *Vendreti Slam*.

contact



Instagram _arifstyle
<https://youtu.be/S8Rhw9mKzXM>
<https://schoolofpoetryafri.wixsite.com/spokenword>



Dina Christiaan (Nama)

Dina Christiaan hails from Karasburg (Namibia) and currently resides in Steinkopf (South Africa), a remote town in the Namaqualand region of the Northern Cape.

As a Nama speaker, Dina works as a translator as well as writing her own poetry in Nama. Her capabilities allow her to do facilitatory work in Kimberley on an annual basis, as well as being a Nama radio presenter at *Okiep Namakwaland 98.1*.

contact

Another passion is a Nama dancing group which is headed by Dina.



Idza Luhumyo (Swahili)

Translated by Idza Luhumyo (Kenya).

Idza Luhumyo is both a writer and lawyer.

[with special thanks to Samuel Tebandeke & Mercy Nabirye]

gallery	quick links
!gai!nab	home
Tsu †gaob	about
//êna †gaob	team
Gaisa	contact
!āob	funding
habastasigu	MusicPaint



Contact Us

<i>First Name</i>	<i>Last Name</i>
<i>Email</i>	<i>Phone</i>
<i>Type your message here...</i>	
Submit	

[gallery](#)[quick links](#)[!gai!nab](#)[home](#)[Tsu †gaob](#)[about](#)[//êna †gaob](#)[team](#)[Gaisa](#)[contact](#)[!āob](#)[funding](#)[habastasigu](#)[MusicPaint](#)



Sonic //khawa -ānasen saogub ge he †nuwihe !nae //gares !na tsi ômkhaisa dî †gui !hai!nasigu /nûgus !na †nubi khaidi ("PIAD") Tsi aitsama //Ni †gaibasens his University of the Free State tsi Vrystaat di !hao!nasib //naudiba †kha !na †kham //gaesa Hui he nêš ge Andrew W. Mellon !gao !gaob xa

Programme for Innovation
in Artform Development

INITIATED BY

UNIVERSITY OF THE
FREE STATE
UNIVERSITY OF THE
FREE STATE
UNIVERSITY OF THE
FREE STATEvrystaat
KUNSTEFEES - ARTS FESTIVAL - TSA-BOTSHABA

FONDED BY

THE
AMERICAN
MELLON
FOUNDATION[gallery](#)[quick links](#)[!gai!nab](#)[home](#)[Tsu †gaob](#)[about](#)[|êna †gaob](#)[team](#)[|Gaisa](#)[contact](#)[!âob](#)[funding](#)[habastasigu](#)[MusicPaint](#)